

THE *New York Times* #1 BESTSELLER

To
Φιλιάκι στο Χεράκι




by Audrey Penn

Illustrated by Ruth E. Harper *and* Nancy M. Leak



Στη Στέφανι Ρεμπέκα Κορέν
και σε όλα τα παιδιά
που αγαπούν να τα αγαπούν.





Ο Τσέστερ, το μικρό ρακούν, στάθηκε στην άκρη του δάσους και έκλαψε.

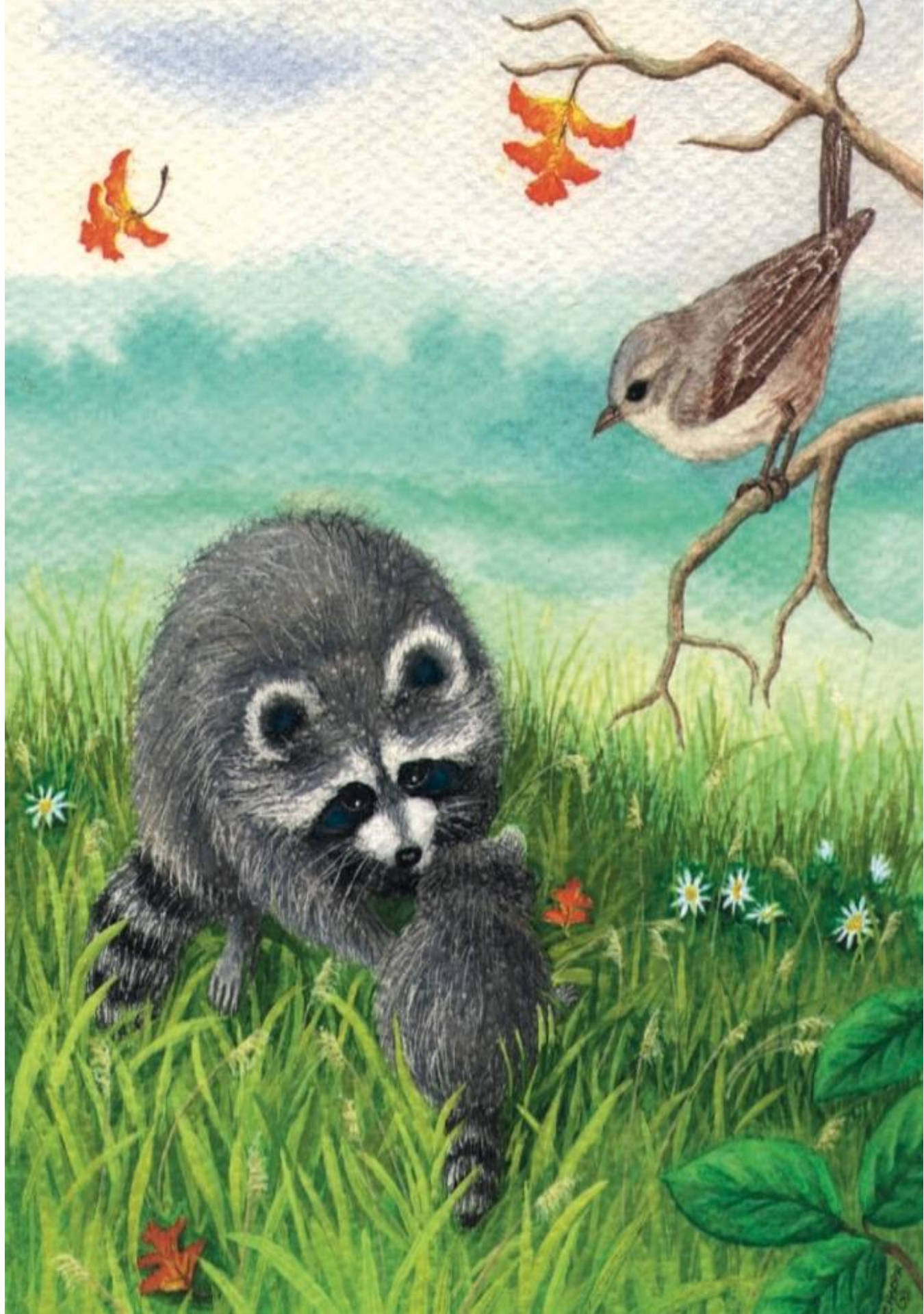
"Δε θέλω να πάω σχολείο," είπε στη μαμά του. "Θέλω να μείνω σπίτι μαζί σου. Θέλω να παίξω με τους φίλους μου. Και να παίξω με τα παιχνίδια μου. Και να διαβάσω τα βιβλία μου. Και να κουνιέμαι στην κούνια μου. Σε παρακαλώ, μπορώ να μείνω σπίτι μαζί σου;"



Η κα Ρακούν, πήρε τον Τσέστερ από το χέρι, πλησίασε τη μουσούδα της στο αυτί του και ψιθύρισε.

"Μερικές φορές όλοι πρέπει να κάνουμε πράγματα που δε θέλουμε," του είπε ήρεμα. "Ακόμη κι αν αυτά φαίνονται παράξενα και τρομακτικά στην αρχή. Αλλά θα αγαπήσεις το σχολείο, μόλις ξεκινήσεις.







"Θα κάνεις καινούργιους φίλους και θα παίξεις με νέα παιχνίδια."





"Θα διαβάσεις καινούργια βιβλία και θα ανέβεις σε νέες κούνιες. Εξάλλου", συνέχισε, "ξέρω ένα υπέροχο μυστικό που θα κάνει τις νύχτες σου στο σχολείο τόσο ζεστές και όμορφες όσο τα πρωινά σου στο σπίτι".



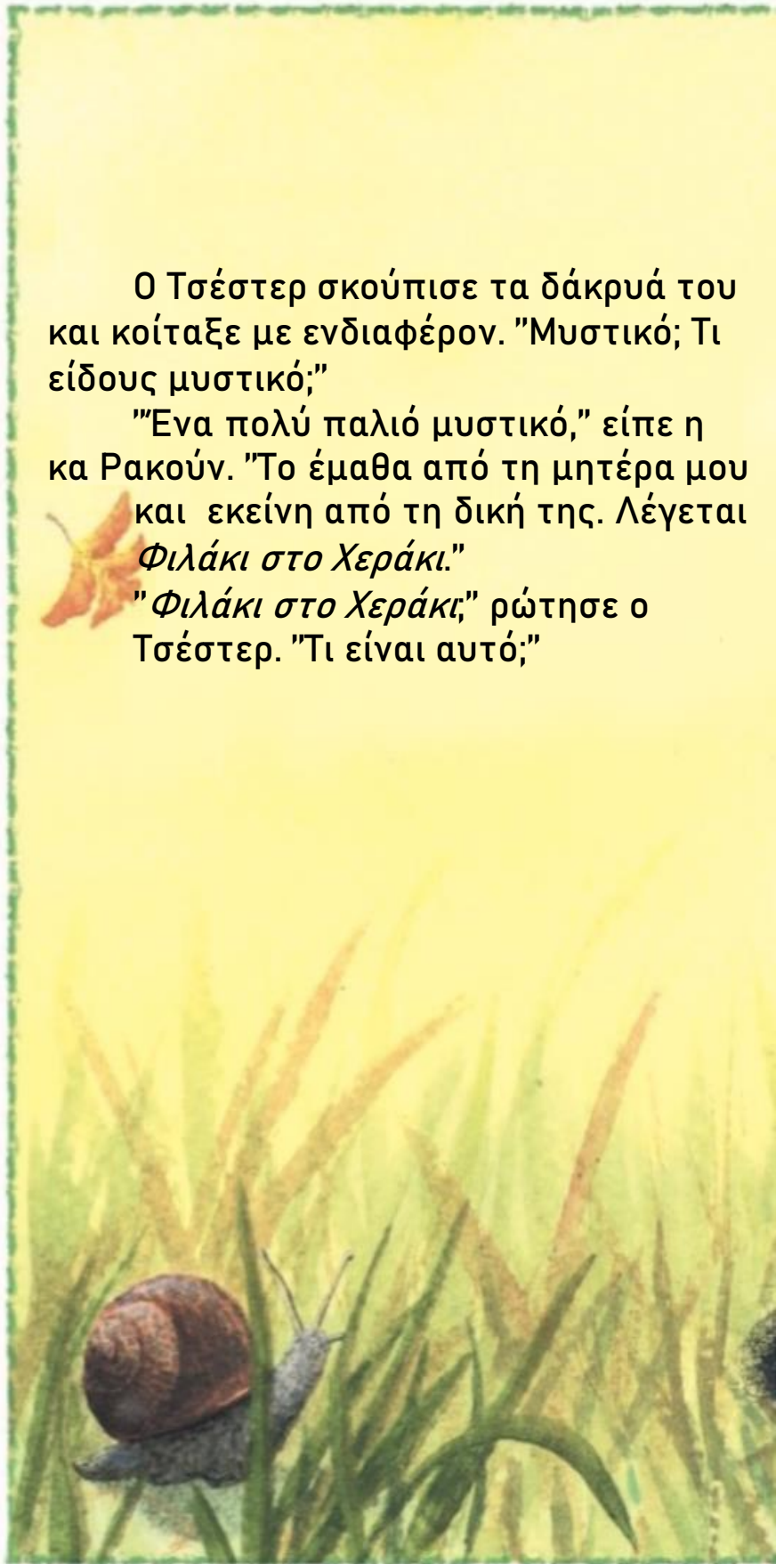


Ο Τσέστερ σκούπισε τα δάκρυά του και κοίταξε με ενδιαφέρον. "Μυστικό; Τι είδους μυστικό;"

"Ένα πολύ παλιό μυστικό," είπε η κα Ρακούν. "Το έμαθα από τη μητέρα μου και εκείνη από τη δική της. Λέγεται *Φιλάκι στο Χεράκι.*"



"*Φιλάκι στο Χεράκι,*" ρώτησε ο Τσέστερ. "Τι είναι αυτό;"





"Θα σου δείξω." Η μαμά Ρακούν πήρε το αριστερό χεράκι του Τσέστερ και άνοιξε τα μικροσκοπικά του δαχτυλάκια σαν βεντάλια. Έσκυψε μπροστά του και έδωσε ένα φιλάκι ακριβώς στη μέση της παλάμης του.

Ο Τσέστερ ένιωσε το φιλί της μητέρας του να περνάει μέσα από την παλάμη του, να τρέχει στο χέρι του, να φτάνει στον ώμο του και να χώνεται στην καρδούλα του. Ακόμη και στη μεταξένια μαύρη μάσκα του ένιωσε αυτή την ιδιαίτερη ζεστασιά.

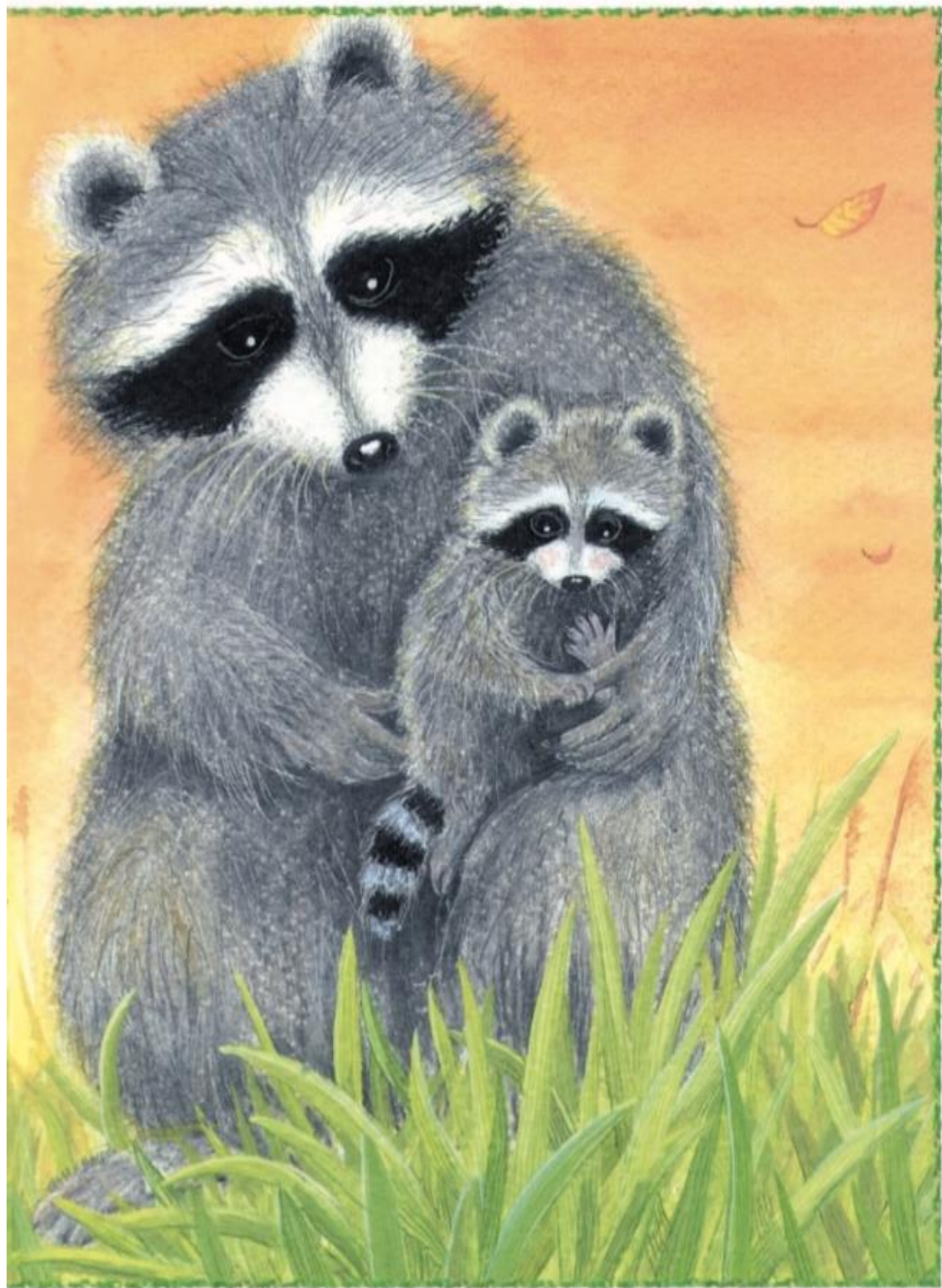


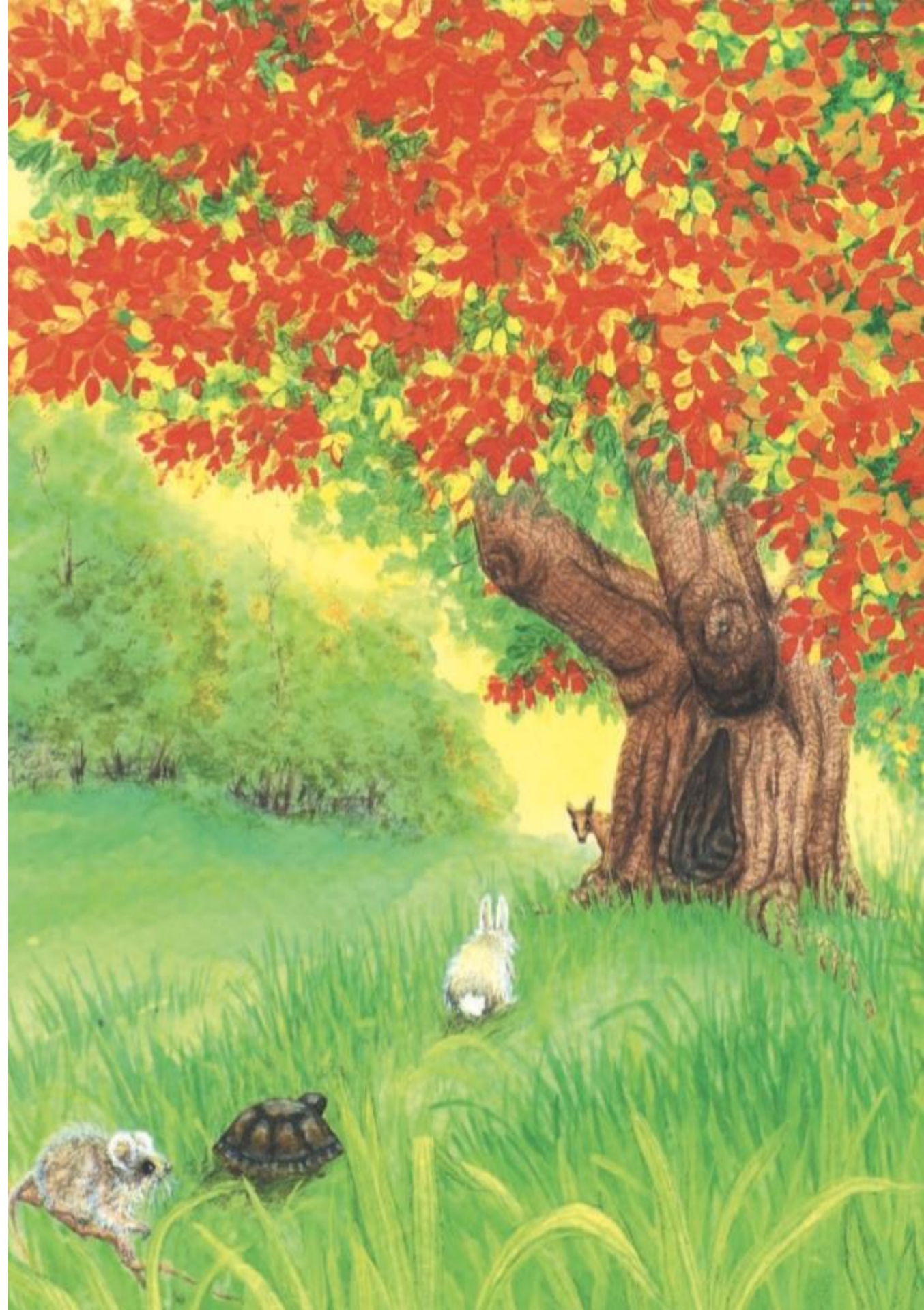





Η κα Ρακούν χαμογέλασε. "Τώρα,"
είπε στον Τσέστερ, "όποτε νιώθεις
μοναξιά και χρειάζεσαι λίγη αγάπη από
το σπίτι, απλώς πίεσε το χέρι σου στο
μάγουλό σου και σκέψου: Η μαμά σ'
αγαπάει. Η μαμά σ' αγαπάει. Και αμέσως,
αυτό το φιλάκι θα πηδήξει στο πρόσωπό
σου και θα σε γεμίσει με ζεστές,
τρυφερές σκέψεις."









Μετά πήρε το χέρι του Τσέστερ και έκλεισε προσεκτικά τα δάχτυλά του γύρω από το φιλάκι. "Τώρα, πρόσεχε να μην το χάσεις," τον πείραξε. "Και μην ανησυχείς. Ακόμη και όταν ανοίξεις τα χέρια σου να τα πλύνεις για το φαγητό, σού υπόσχομαι ότι το φιλάκι δε θα φύγει."

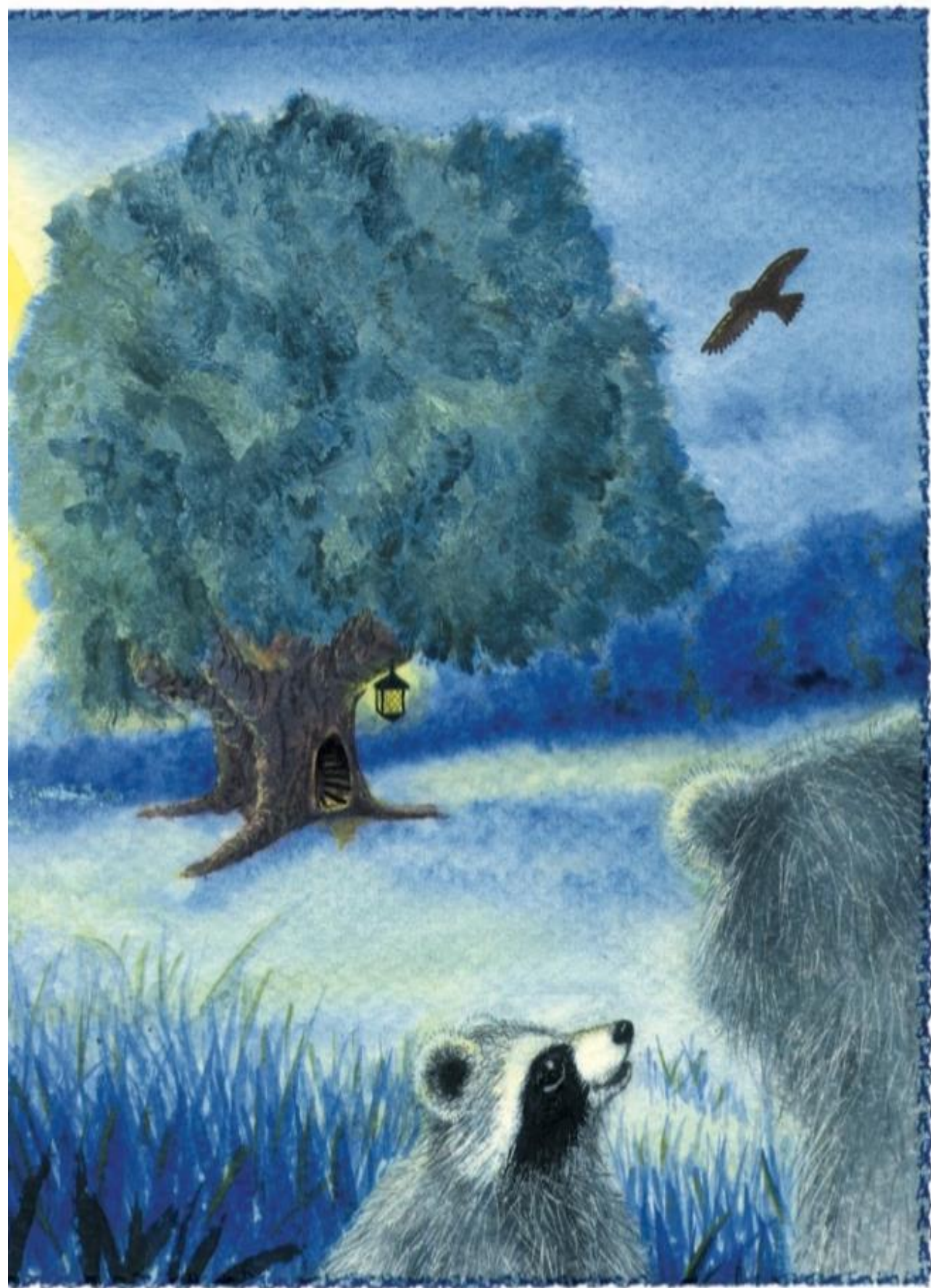


Ο Τσέστερ λάτρεψε το *Φιλάκι στο Χεράκι*. Τώρα ήξερε ότι η αγάπη της μητέρας του θα πήγαινε μαζί του όπου κι αν βρισκόταν. Ακόμη και στο σχολείο.

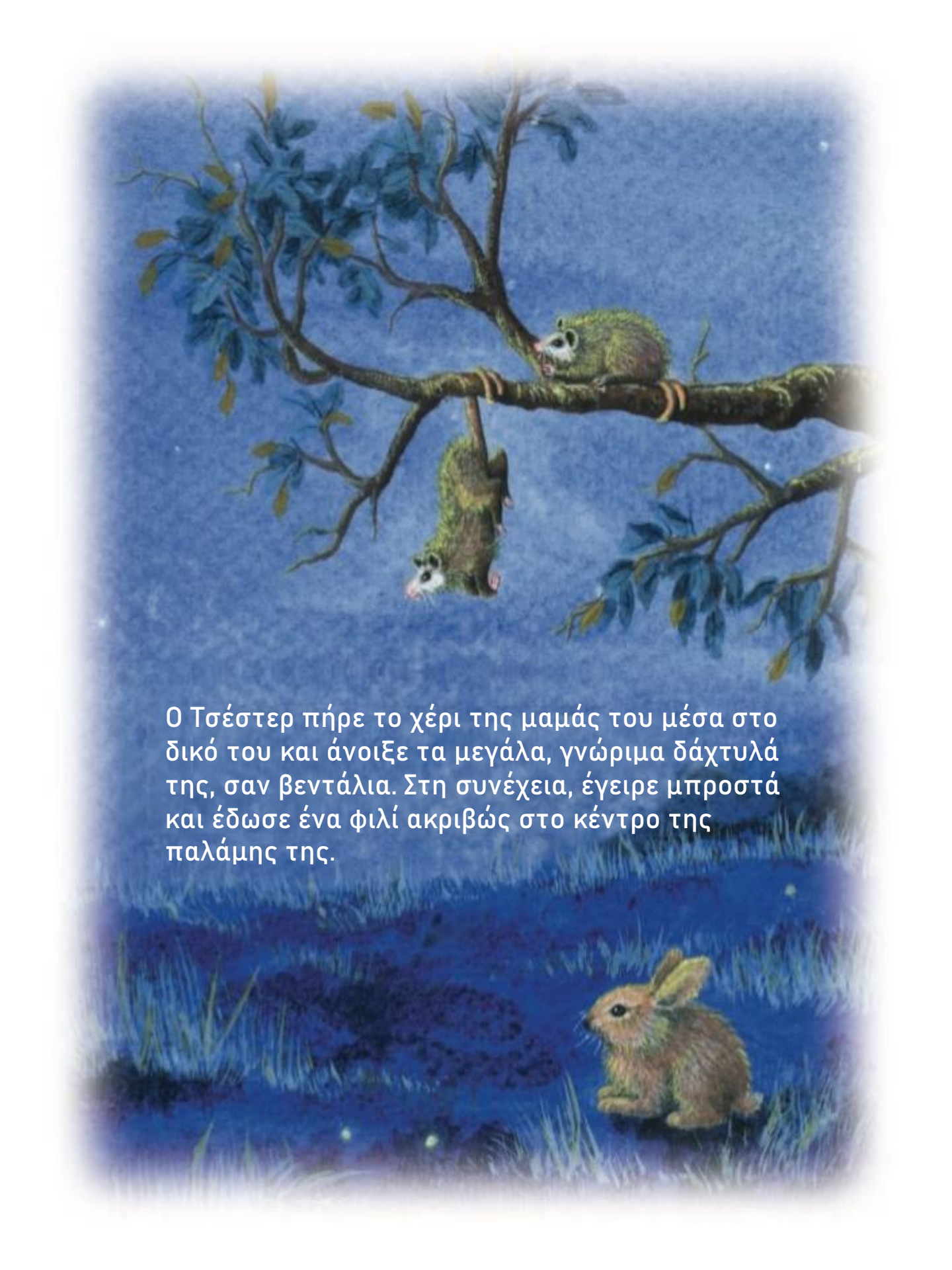




Εκείνο το βράδυ, ο Τσέστερ
στάθηκε μπροστά στο σχολείο του
και κοίταξε σκεπτικός.
Ξαφνικά, γύρισε στη μητέρα του
και χαμογέλασε.
"Δώσε μου το χέρι σου," της είπε.



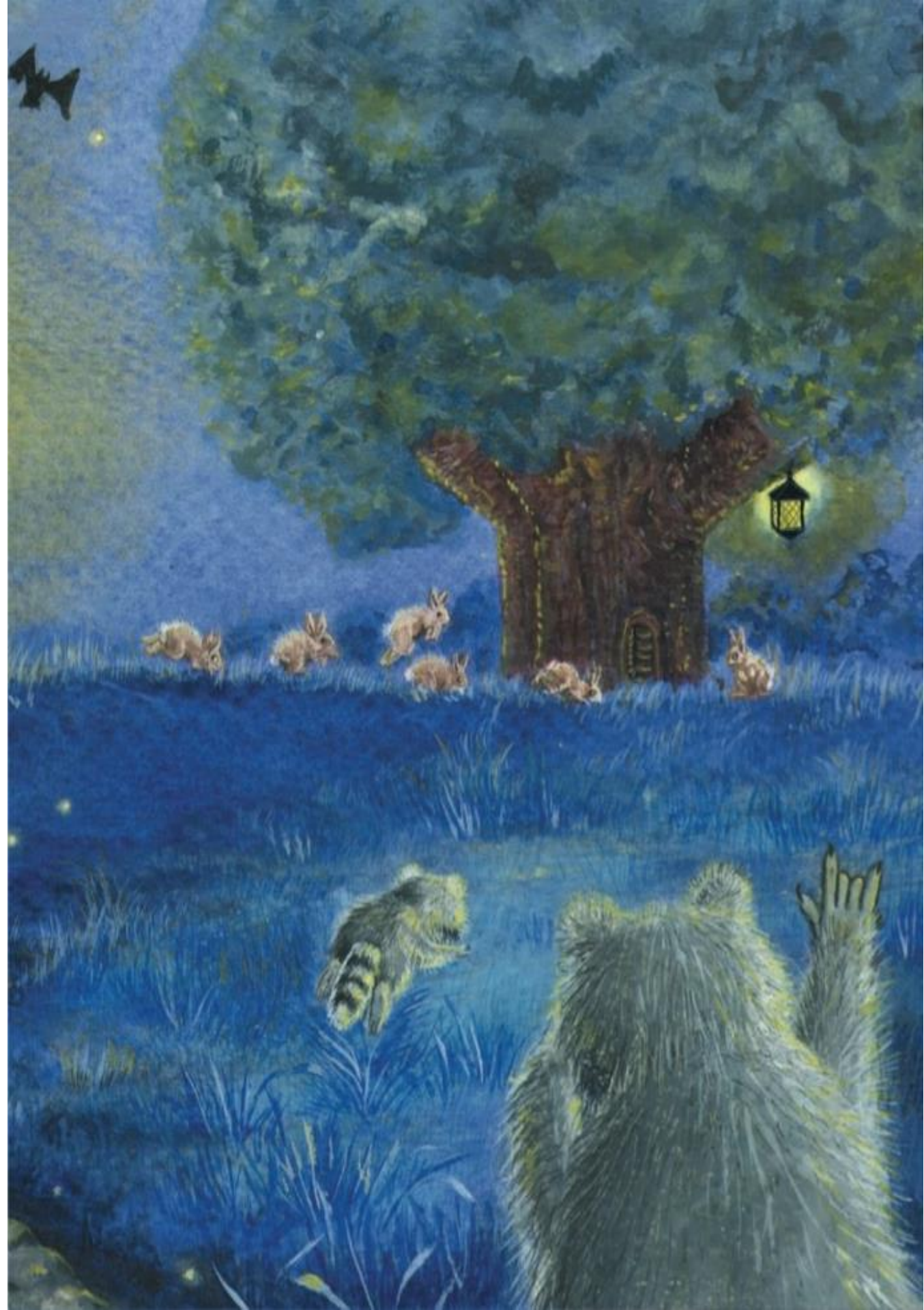


A whimsical illustration of a tree at night. The tree has dark, gnarled branches and sparse, dark green leaves. Two hedgehogs are perched on the branches; one is sitting upright on a higher branch, and the other is hanging upside down from a lower branch. In the foreground, a small, brown rabbit is sitting on a patch of grass. The background is a deep, dark blue night sky with a few small, white stars. The overall style is soft and painterly.

Ο Τσέστερ πήρε το χέρι της μαμάς του μέσα στο δικό του και άνοιξε τα μεγάλα, γνώριμα δάχτυλά της, σαν βεντάλια. Στη συνέχεια, έγειρε μπροστά και έδωσε ένα φιλί ακριβώς στο κέντρο της παλάμης της.

"Τώρα, έχεις κι εσύ *Φιλάκι στο Χεράκι,*" της
είπε. Και με ένα τρυφερό "Αντίο" και "Σ' αγαπώ," ο
Τσέστερ γύρισε και απομακρύνθηκε χορεύοντας.







Η κα Ρακούν, παρακολουθούσε τον Τσέστερ να τρέχει προς την άκρη του κλαδιού και να μπαίνει στο σχολείο. Και καθώς η κουκουβάγια ήχησε την έναρξη της νέα σχολικής χρονιάς, πίεσε το αριστερό της χέρι στο μάγουλό της και χαμογέλασε. Η ζεστασιά από το φιλί του Τσέστερ γέμισε την καρδιά της με τα τρυφερά του λόγια.

"Ο Τσέστερ σ' αγαπά" τραγούδησε. "Ο Τσέστερ σ' αγαπά".

